

NISSEI

NIHON SEIMITSU SOKKI CO., LTD.
2508-13 Nakago, Shibukawa, Gunma 377-0293 Japan
Phone: 81-279-20-2311 Fax: 81-279-20-2411
URL <http://www.nissei-jp.com>

«УТВЕРЖДАЮ» / «I certify»

От имени Нихон Сеймицу Соки Ко., Лтд. /
Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd., Japan

Генеральный директор отделения зарубежных
продаж/ General Manager of Overseas Sales Div.

 / Яда Такеджи/ (Yada Takeji)
подпись / signature

дата / date 27 января / 27 January 2022 г.

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
на медицинское изделие / **OPERATING DOCUMENTATION of the medical device**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / OPERATOR'S MANUAL

Термометр бесконтактный медицинский
цифровой инфракрасный, модель MT-500

производства компании / manufactured by the company
Нихон Сеймицу Соки Ко., Лтд. / Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.



Версия 3 / 2701

Конфиденциальный документ компании Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd. Все права защищены

Настоящая эксплуатационная документация подготовлена для предоставления сведений в целях государственной регистрации и обращения медицинского изделия «Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-500» (далее по тексту – Термометр, изделие, устройство, прибор, медицинское изделие) на территории Российской Федерации и на основании запроса от ФС Росздравнадзор «О предоставлении необходимых материалов и сведений» от 20.01.2022 г. №10-1969/22 (ЗАПРОС №41919/2).

Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (Постановление Правительства от 27.12.2012 №1416) и Приказа Минздрава РФ от 19.01.2017г. №11н.

В эксплуатационной документации (приведены основные технические характеристики и параметры изделия, его описание, требования, которые должны выполняться при эксплуатации, правила транспортирования, хранения и утилизации, а также другие сведения, необходимые для обеспечения правильной эксплуатации устройства и обеспечения пользователя необходимой информацией для самостоятельной работы с программой.

Настоящая эксплуатационная документация должна находиться у лиц, ответственных за сохранность медицинского изделия, в течение всего срока эксплуатации.

Информация о технике безопасности в настоящем Руководстве по эксплуатации описывается следующими категориями:

	ВНИМАНИЕ! Указывает на требования, несоблюдение которых может привести к травме или повреждению изделия
	ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Указывает на запрещённые действия и способы обращения с устройством
	ВАЖНО! Указывает на обязательные действия и инструкции, которые необходимо строго соблюдать для обеспечения безопасной эксплуатации

Оглавление

1. Общие сведения	6
1.2. Принцип работы.....	6
1.3. Общая информация о медицинском изделии.....	7
1.4. Наименование медицинского изделия (с указанием принадлежностей, необходимых для применения медицинского изделия по назначению).....	7
1.5. Назначение медицинского изделия.....	7
1.6. Область применения медицинского изделия	7
2. Конструкция медицинского изделия	8
2.1. Части и компоненты	8
2.2. Описание состава (компонентов) медицинского изделия и принадлежностей	8
2.2.1. Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-500	8
2.2.2. Элемент питания AAA×1,5В	9
2.2.3. Футляр.....	9
2.2.4. Гарантийный талон.....	9
2.2.5. Руководство по эксплуатации.....	9
3. Данные для применения и эксплуатации медицинского изделия	9
3.1. Сведения о безопасности при подготовке оборудования	9
3.2. Требования к условиям окружающей среды.....	9
3.2.1. Условия эксплуатации медицинского изделия	10
3.2.2. Условия хранения медицинского изделия	10
3.2.3. Условия транспортирования медицинского изделия	10
4. Сведения о безопасности и меры предосторожности при применении медицинского изделия	11
4.1. Сведения о безопасности и условия применения	11
4.2. Меры предосторожности во время измерения	13
4.3. Меры предосторожности при измерении температуры тела	13
4.4. Информация о потенциальных потребителях и использовании	13
4.4.1. Информация о потенциальных потребителях.....	13
4.4.2. Информация об обстоятельствах, при которых потребитель должен проконсультироваться с врачом	13
4.4.3. Взаимодействие с другими медицинскими изделиями.....	13
4.4.4. Частота и особенности использования медицинского изделия	14
4.4.5. Информация о наличии в медицинском изделии лекарственного средства для медицинского применения, материалов животного и (или) человеческого происхождения.....	14
4.5. Показания и противопоказания к применению медицинского изделия	14
4.5.1. Показания к применению.....	14
4.5.2. Противопоказания	14
4.5.3. Побочные эффекты.....	14
4.6. Порядок использования прибора	14
4.6.1. Распаковка и проверка.....	14

4.6.2. Установка элементов питания	15
4.6.3. Измерение температуры тела (режим «BODY»)	15
4.6.4. Измерение температуры поверхности предметов (режим «OBJECT») (дополнительная функция)	17
4.6.5. Измерение температуры воздуха в помещении (режим «ROOM») (дополнительная функция)	17
4.7. Просмотр результатов измерений, сохраненных в памяти	18
4.7.1. Просмотр результатов измерений температуры тела	18
4.7.2. Просмотр результатов измерения температуры поверхности предмета	19
5. Очистка и дезинфекция.....	19
5.1. Очистка	19
5.2. Дезинфекция	20
6. Техническое обслуживание	20
6.1. Возможные неисправности и способы их устранения	20
7. Основные технические характеристики и функции	22
7.1. Габаритные размеры основного блока	22
7.2. Габаритные размеры футляра	23
7.3. Масса изделия	23
7.4. Характеристики безопасности	23
7.5. Технические характеристики	23
7.6. Точность измерений	24
7.7. Маркировка	25
7.7.1. Маркировка на основном блоке	25
7.7.2. Маркировка упаковки	26
7.7.3. Маркировка на транспортной упаковке	27
7.8. Упаковка	27
7.9. Потребительская и транспортная упаковка	28
7.10. Габаритные размеры упаковки	28
7.11. Комплектность	28
8. Гарантийные обязательства.....	28
8.1. Гарантия	28
8.2. Гарантийный срок эксплуатации	29
8.3. Срок службы	29
8.4. Исключения	29
8.5. Рекламация	29
9. Сведения о производителе и уполномоченном представителе.....	30
9.1. Сведения о производителе (изготовителе)	30
9.2. Сведения об адресе места производства	30
9.2.1. Адрес места производства Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.	30
9.2.2. Адрес места производства PT. NSS INDONESIA	30
9.2.3. Адрес места производства NISSEI PRECISION INSTRUMENTS (SUZHOU) CO., LTD.	30

9.3. Сведения об уполномоченном представителе в ЕС	30
9.4. Сведения об уполномоченном представителе в РФ	31
9.5. Нотифицированный орган по сертификации продукции	31
10. Утилизация	31
10.1. Утилизация оборудования	31
11. Данные для разработки и производства изделия	32
11.1. Применяемые директивы	32
11.2. Перечень применяемых стандартов, которым соответствует медицинское изделие	32
Приложение А. Декларация об электромагнитной с совмеcтнмостн	34
Приложение В. Гарантийный талон (Проект)	36

1. Общие сведения

Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-500 предназначен для измерения температуры тела человека по температуре поверхности лба человека любого возраста.

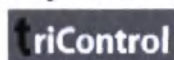
Термометр предназначен для профессионального использования в медицинских учреждениях для пациентов всех возрастов, кроме недоношенных младенцев и младенцев с низкой для гестационного возраста массой. Устройство также предназначено для использования во время профессиональной транспортировки пациентов за пределами медицинских учреждений и в условиях оказания медицинской помощи на дому.

Прибор должен использоваться в соответствии с назначением, установленным производителем, и не должен применяться для целей иных, чем описанные здесь. Важно перед применением изучить эксплуатационную документацию.

Функционально прибор состоит из основного блока и элемента питания AAAx1,5В. На лицевой панели прибора расположены: кнопка Питание (POWER), кнопка Режим-Память (MODE-MEMORY) и ЖК-дисплей.

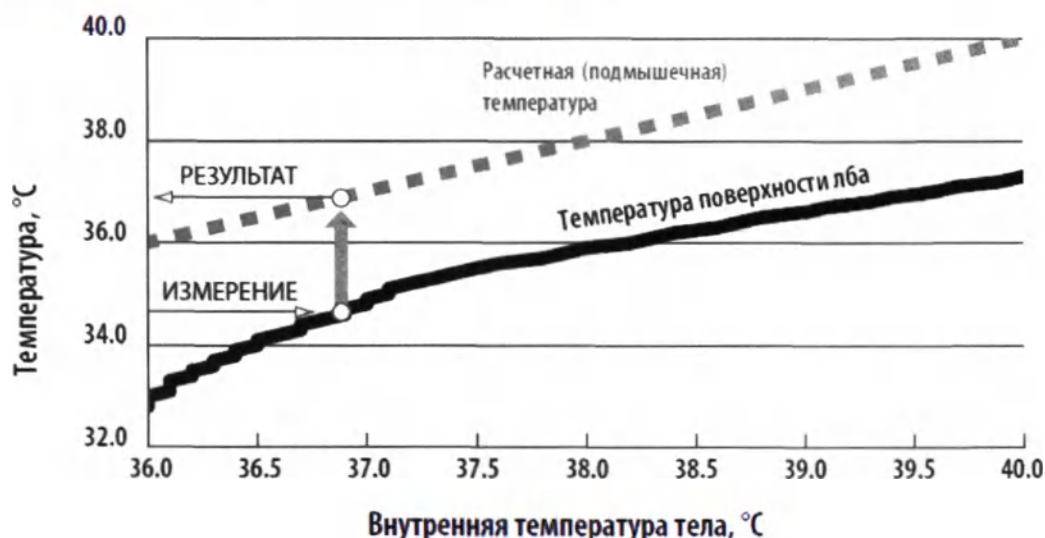
1.1. Принцип работы

Термометр предназначен для измерения температуры тела путем регистрации пиковой длины волны инфракрасного излучения от поверхности лба для бесконтактного определения температуры лба. Алгоритм рассчитывает аксиллярную температуру (в подмышечной ямке) на основе замеренной температуры поверхности лба, температуры воздуха в помещении и корректирующего значения, полученного на основе клинических измерений.



Использованная в термометре технология **triControl** обеспечивает высокую точность измерений, благодаря одновременному мгновенному контролю показаний ТРЕХ датчиков: датчика расстояния (до лба человека), датчика температуры окружающего воздуха и инфракрасного датчика.

На графике пример зависимости расчетной (подмышечной) температуры от температуры поверхности лба, при окружающей температуре воздуха 23°C. Черная линия на графике показывает нелинейную корреляцию между измеренной температурой поверхности лба и внутренней температурой тела человека. Серая пунктирная линия отображает расчетную (подмышечную) температуру.



**ВНИМАНИЕ!**

Если прибор расположен слишком близко к объекту измерения, будет многократно подаваться звуковой сигнал. Отодвигайте прибор, пока сигнал не прекратится.

1.2. Общая информация о медицинском изделии

Классификация	IIa (в соответствии с правилом XI Директивы о медицинских изделиях (MDD 93/42/EEC), Приложение IX)
Метод оценки соответствия	Правило IX. Приложение V + VII директивы о медицинских изделиях (MDD 93/42/EEC)
Класс защиты от поражения электротоком по EN 60601-1	Класс II
Тип рабочей части по EN 60601-1	Рабочие части типа BF Рабочая часть, находящаяся в непосредственном контакте с пациентом
Степень защиты, обеспечиваемые корпусами (IP-код) по EN 60529	IP22 Обычное оборудование
Степень мобильности	Переносное медицинское изделие
Режим работы	Продолжительный режим работы

1.3. Наименование медицинского изделия (с указанием принадлежностей, необходимых для применения медицинского изделия по назначению)

Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель MT-500, составе:

1. Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель MT-500 – 1 шт.
2. Элемент питания AAAx1,5В – 1шт.
3. Футляр – 1 шт.
4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
5. Гарантийный талон – 1 шт.
6. Потребительская тара (упаковка) – 1 шт.

1.4. Назначение медицинского изделия

Прибор предназначен для измерения температуры тела человека по температуре поверхности лба человека любого возраста.

1.5. Область применения медицинского изделия

Для профессионального использования в медицинских учреждениях для пациентов всех возрастов, кроме недоношенных младенцев и младенцев с низкой для гестационного возраста массой. Устройство также предназначено для использования во время профессиональной транспортировки пациентов за пределами медицинских учреждений и в условиях оказания медицинской помощи на дому.

2. Конструкция медицинского изделия

2.1. Части и компоненты

Прибор должен использоваться в соответствии с назначением, установленным производителем, и не должен применяться для целей иных, чем описанные здесь.



ВАЖНО!

Перед применением необходимо изучить эксплуатационную документацию, поставляемую производителем вместе с изделием.

Функционально прибор состоит из основного блока и элемента питания AAAx1,5В. На лицевой панели прибора расположены: кнопка Питание (POWER), кнопка Режим-Память (MODE-MEMORY) и ЖК-дисплей.

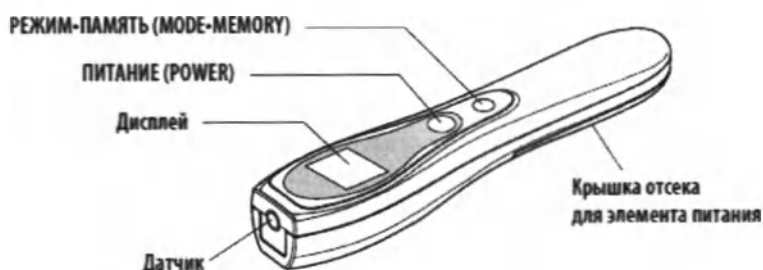


Рисунок 1. Части и компоненты.

Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-500

2.2. Описание состава (компонентов) медицинского изделия и принадлежностей

Данное описание дает представление о составе медицинского изделия и его комплектующих.

2.2.1. Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-500



Прибор состоит из основного блока и элемента питания AAAx1,5В.

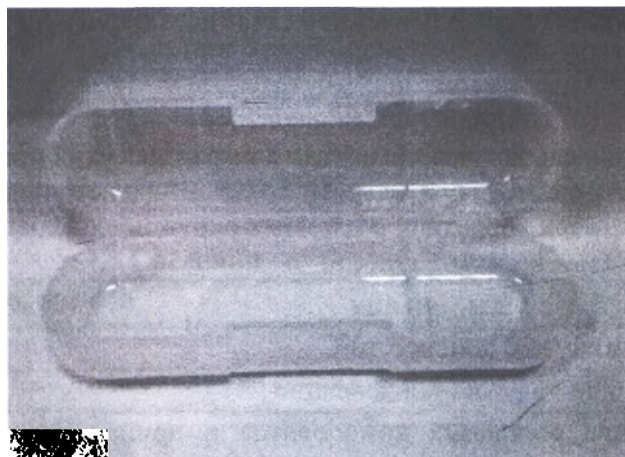
На лицевой панели прибора расположена кнопка ПИТАНИЕ (POWER), кнопка РЕЖИМ-ПАМЯТЬ (MODE MEMORY) и ЖК-дисплей с подсветкой (белый светодиод). С помощью кнопки ПИТАНИЕ (POWER) осуществляется включение/выключение прибора. Сзади основного блока находится отсек для элемента питания.

2.2.2. Элемент питания AAA×1,5В



Поставляется в комплекте, предназначен для пробного использования. Ресурс может быть меньше, чем у стандартного элемента питания.

2.2.3. Футляр



Служит для хранения и транспортировки термометра.

2.2.4. Гарантийный талон

Гарантийный талон является документом, подтверждающим гарантийные обязательства изготовителя, то есть обязательства по обеспечению качества товара в течение гарантийного срока.

2.2.5. Руководство по эксплуатации

В эксплуатационной документации (руководстве по эксплуатации) приведены основные технические характеристики и параметры изделия, его описание, требования, которые должны выполняться при эксплуатации, правила транспортирования, хранения и утилизации, а также другие сведения, необходимые для обеспечения правильной эксплуатации устройства, а также обеспечение пользователя необходимой информацией для самостоятельной работы с прибором.

Эксплуатационная документация должна находиться у лиц, ответственных за сохранность медицинского изделия, в течение всего срока эксплуатации изделия.

3. Данные для применения и эксплуатации медицинского изделия

3.1. Сведения о безопасности при подготовке оборудования

Подробные сведения о безопасности при подготовке оборудования смотрите в разделе 4 настоящего документа.

3.2. Требования к условиям окружающей среды

Условия эксплуатации прибора должны соответствовать требованиям, приведенным ниже. Прибор следует по возможности использовать в условиях отсутствия шумов, вибрации, пыли, а также коррозионных, взрывчатых и легковоспламеняющихся веществ. При перемещении прибора может образоваться конденсат в результате разницы температур и влажности. В этом случае не следует эксплуатировать изделие до тех пор, пока конденсат не испарится.

3.2.1. Условия эксплуатации медицинского изделия

Условия эксплуатации	
Температура	От плюс 10 до плюс 40°C
Относительная влажность	От 15 до 90%, без конденсации
Примечание: 1. Условия эксплуатации составных компонентов и принадлежностей, не указанных в данной таблице, совпадают с условиями эксплуатации основного блока термометра. 2. Прибор необходимо оберегать от прямых солнечных лучей и ударов. 3. Не используйте прибор в непосредственной близости от обогревательных приборов и открытого огня.	

3.2.2. Условия хранения медицинского изделия

Прибор в упаковке производителя должен храниться в закрытых сухих помещениях с естественной вентиляцией и не подвергаться длительному воздействию источников тепла, а также агрессивных газов, вызывающих коррозию, в условиях окружающей среды:

Условия хранения	
Температура	От минус 20 до плюс 50°C
Относительная влажность	От 0 до 95%, без конденсации
Примечание – Условия хранения составных компонентов и принадлежностей, не указанных отдельно в данном разделе, совпадают условиями хранения основного блока термометра.	

Не храните и не оставляйте термометр на длительное время в следующих местах:

- под воздействием прямых солнечных лучей;
- в местах с резкими колебаниями температуры или при высокой температуре и влажности;
- пыльных помещениях;
- в местах хранения инсектицидов.

Если термометр не используется в течение длительного времени, выньте из него элемент питания. В противном случае возможна утечка электролита из элемента питания и повреждение термометра.

3.2.3. Условия транспортирования медицинского изделия

Транспортирование прибора в упаковке производителя должно осуществляться во всех видах крытых транспортных средств, в соответствии с правилами перевозок, действующими на транспорте данного вида, с обеспечением предохранения от механических повреждений и атмосферных осадков при погрузочно-разгрузочных работах.

Условия окружающей среды при транспортировании должны соответствовать следующим значениям:

Условия транспортирования	
Температура	От минус 20 до плюс 50°C
Относительная влажность	От 0 до 95%, без конденсации
Примечание: 1. Условия транспортирования составных компонентов и принадлежностей, не указанных в данном разделе, совпадают условиями транспортирования основного блока термометра. 2. Прибор необходимо оберегать от прямых солнечных лучей и ударов.	

Разница температур и влажности при транспортировке из одного места в другое, может привести к образованию конденсата внутри корпуса изделия. Допускается включение (эксплуатация) прибора только после выдержки в условиях температуры окружающей среды до полного высыхания и (или) исключения возможного наличия конденсата на токоведущих частях.

ВНИМАНИЕ!



Данное оборудование может не отвечать эксплуатационным характеристикам при хранении и транспортировании в условиях вне указанного диапазона температуры и влажности. Если эксплуатационные характеристики оборудования ухудшились вследствие износа или воздействия условий окружающей среды, обратитесь к обслуживающему персоналу или уполномоченному представителю производителя.

4. Сведения о безопасности и меры предосторожности при применении медицинского изделия

4.1. Сведения о безопасности и условия применения



ВАЖНО!

- Не используйте вблизи огнеопасных газов, таких как ингаляционные анестетики в больницах, или в местах с высокой концентрацией кислорода, таких как гипербарические кислородные камеры или кислородные палатки. В этих условиях возможно возгорание или воспламенение.
- Не используйте совместно с работающим оборудованием для МРТ (магнитно-резонансная томография) и гипербарической оксигенации. В этих условиях возможно возгорание или воспламенение.
- Не ставьте никаких диагнозов и не занимайтесь самолечением на основании собственных результатов измерений. Измеряйте температуру по указанию врача, узнайте свой диагноз у специалиста и следуйте указаниям врача.
- Не используйте термометр рядом с устройствами, излучающими электромагнитные волны (микроволновые печи, электромагнитные плиты и т. д.) или радиоволны (мобильные телефоны, система связи PHS и т. д.). В этих условиях термометр может работать некорректно.

**ВНИМАНИЕ!**

Некорректное отображение температуры возможно в следующих ситуациях:

- При измерении рядом с кондиционером воздуха, сквозняке или сильном ветре;
- При попадании на лоб прямых солнечных лучей;
- Если поверхность лба мокрая или потная;
- Когда пациент, непосредственно перед измерением, находился в помещении с другой температурой воздуха;
- Когда термометр непосредственно перед измерением находился в другой температурной среде;
- Когда между лбом и датчиком термометра находится волосы, что-либо другое, мешающееся измерению или нанесен макияж.

**ВАЖНО!**

- Не используйте термометр для измерения вне указанного диапазона рабочих температур. При таком использовании точность измерений не гарантируется.
- Не используйте термометр в условиях запыленности воздуха или при воздействии прямых солнечных лучей. Термометр содержит прецизионные детали и использование в таких условиях может привести к неисправности термометра.
- Убедитесь, что термометр сухой и не загрязнен. Ознакомьтесь и соблюдайте требования разделом **ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ** настоящего руководства.
- Если термометр не используется в течение длительного времени, выньте из него элемент питания. В противном случае возможна утечка электролита из элемента питания и повреждение термометра.
- При замене элемента питания, держите его с боку, а не за контактные площадки.
- Не позволяйте детям использовать термометр самостоятельно и не оставляйте в месте, доступном для детей или домашних животных. Это может привести к травмам.
- Берегите термометр от падения и сильного механического воздействия. При падении термометра с высоты 1 м и более или при любом другом сильном механическом воздействии рекомендуется обратиться в сервисную службу для подтверждения его работоспособности.
- При обнаружении на термометре видимых повреждений прекратите его использование и обратитесь в сервисную службу для ремонта и подтверждения работоспособности. В противном случае термометр может работать некорректно.
- При некорректной работе термометра прекратите его использование и обратитесь в сервисную службу для его диагностики и ремонта.
- При утилизации термометра и элементов питания соблюдайте правила, установленные в вашем регионе. Специальные условия утилизации не требуются.

4.2. Меры предосторожности во время измерения

- Температуру тела человека следует измерять по поверхности лба. При использовании на другом участке тела точность результатов не будет соответствовать заявленной.
- При измерении температуры тела младенца необходимо, чтобы он находился в спокойном состоянии. Эмоционально возбужденное состояние младенца может повлиять на результаты измерения.

4.3. Меры предосторожности при измерении температуры тела

- Термометр рассчитывает аксиллярную температуру (в подмышечной ямке) по температуре поверхности лба, с учетом температуры воздуха в помещении. Температура поверхности лба может изменяться в ниже описанных ситуациях, из-за чего точный расчет аксиллярной температуры может быть невозможным:
 - При измерении рядом с кондиционером воздуха, сквозняке или сильным ветре;
 - При попадании на лоб прямых солнечных лучей;
 - Если поверхность лба мокрая или потная;
 - Когда пациент, непосредственно перед измерением, находился в помещении с другой температурой воздуха;
 - Когда термометр непосредственно перед измерением находился в другой температурной среде;
 - Когда между лбом и датчиком термометра находятся волосы, что-либо другое, мешающее измерению или нанесен макияж;
 - Когда непосредственно перед измерением лоб был закрыт головным убором.
- При измерении не подносите ко лбу руки, так как в этом случае датчик может измерить температуру не поверхности лба, а руки.
- При измерении подносите термометр ко лбу медленно. При быстром перемещении термометра, измерение может быть не точным. Проводите измерения в помещении с температурой воздуха от 10 °C до 40 °C.

4.4. Информация о потенциальных потребителях и использовании

4.4.1. Информация о потенциальных потребителях

Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель MT-500 представляет собой клинический термометр, разработанный для профессионального использования в медицинских учреждениях для пациентов всех возрастов, кроме недоношенных младенцев и младенцев с низкой для гестационного возраста массой. Прибор также предназначен для использования во время профессиональной транспортировки пациентов за пределами медицинских учреждений и в условиях оказания медицинской помощи на дому.

4.4.2. Информация об обстоятельствах, при которых потребитель должен проконсультироваться с врачом

Перед использованием термометра для недоношенных младенцев и младенцев с низкой для гестационного возраста массой следует проконсультироваться с врачом, так как клинические испытания для этой группы пациентов не проводились.

4.4.3. Взаимодействие с другими медицинскими изделиями

Не влияет на работу других медицинских изделий.



ВАЖНО!

- Не используйте совместно с работающим оборудованием для МРТ (магнитно-резонансная томография) и гипербарической оксигенации. В этих условиях возможно возгорание или воспламенение.
- Не используйте термометр рядом с устройствами, излучающими электромагнитные волны (микроволновые печи, электромагнитные плиты и т. д.) или радиоволны (мобильные телефоны, система связи PHS и т. д.). В этих условиях термометр может работать некорректно.

4.4.4. Частота и особенности использования медицинского изделия

Прибор предназначен для многоразового применения, в пределах установленного срока службы, при соблюдении установленных производителем условий эксплуатации.

4.4.5. Информация о наличии в медицинском изделии лекарственного средства для медицинского применения, материалов животного и (или) человеческого происхождения

Лекарственные средства для медицинского применения, материалы животного и (или) человеческого происхождения в приборе отсутствуют.

4.5. Показания и противопоказания к применению медицинского изделия

4.5.1. Показания к применению

Для измерения температуры тела человека путем бесконтактной регистрации инфракрасного излучения поверхности лба.

4.5.2. Противопоказания

Противопоказания для применения медицинского изделия отсутствуют.
Дети могут эксплуатировать изделие только в присутствии взрослых.

4.5.3. Побочные эффекты

При эксплуатации изделия в соответствии с назначением и требованиями, установленными производителем, побочные действия отсутствуют.

4.6. Порядок использования прибора

4.6.1. Распаковка и проверка

Перед вскрытием упаковки внимательно проверьте ее на наличие признаков повреждения. При обнаружении каких-либо повреждений немедленно свяжитесь с уполномоченным представителем или производителем.

Если упаковка не повреждена, откройте ее и осторожно извлеките прибор и дополнительные принадлежности. Проверьте прибор на наличие каких-либо механических повреждений и убедитесь, что в коробке находятся все элементы, указанные в комплекте поставки. В случае возникновения вопросов обратитесь к уполномоченному представителю производителя или производителю.

4.6.2. Установка элементов питания

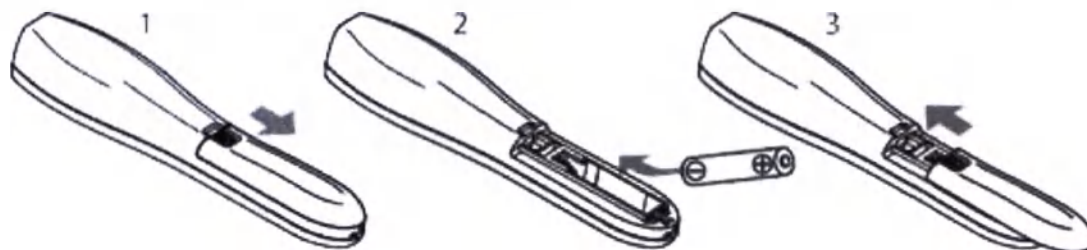


Рисунок 2

1. Откройте отсек для элемента питания, нажав и сдвинув крышку, как указано на обратной стороне корпуса термометра.
2. Вставьте элемент питания соблюдая полярность, указанную внутри отсека для элемента питания.
3. Закройте отсек для элемента питания.



ВНИМАНИЕ!

- Мигающий индикатор предупреждает о необходимости заменить элемент питания на новый.
- Когда индикатор отображается непрерывно – измерение производить нельзя.
- Не используйте элементы питания с истекшим сроком службы, это может привести к некорректной работе или неисправности термометра.
- Если термометр не используется в течение длительного времени, выньте из него элемент питания. В противном случае возможна утечка электролита из элемента питания и повреждение термометра.
- Используйте только указанные производителем элементы питания.



ВНИМАНИЕ!

Батарейка, поставляемая в комплекте, предназначена для пробного использования. Ее ресурс может быть меньше, чем у стандартной батарейки.

4.6.3. Измерение температуры тела (режим «BODY»)

1. Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER), чтобы включить термометр.

Все элементы дисплея будут отображаться в течение одной секунды для проверки исправности сегментов ЖК-дисплея (Рисунок 3).



Рисунок 3

Примечание – Индикация заряда значка батарейки при отображении всех элементов дисплея не означает ее разрядку.

2. Убедитесь, что термометр находится в режиме измерения температуры тела.

Стрелка в нижней части дисплея должна указывать на надпись BODY (ТЕЛО). В противном случае, чтобы переключиться между режимами нажмите и удерживайте кнопку РЕЖИМ•ПАМЯТЬ (MODE•MEMORY) и выберите положение стрелки напротив надписи BODY (Рисунок 4).

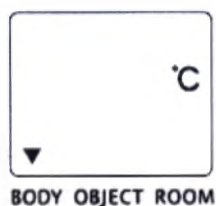


Рисунок 4

Изображение дисплея в режиме измерения температуры тела человека

3. Коротко нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER). Прибор издаст звуковой сигнал, и датчик расстояния начнет отслеживать расстояние до лба. При этом на дисплее будут перемещаться горизонтальные сегменты (Рисунок 5).

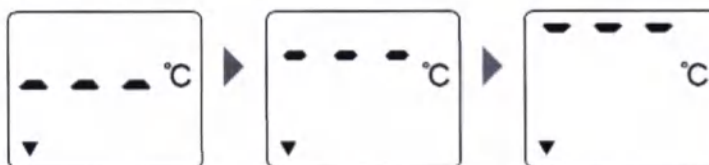


Рисунок 5

4. Удерживая прибор перпендикулярно поверхности лба на расстоянии более 4 см, медленно приближайте его ко лбу (Рисунок 6). Когда расстояние до лба станет около 4 см, прозвучит продолжительный звуковой сигнал и произойдет измерение. Результат измерения отобразится на дисплее и автоматически сохранится в памяти термометра (Рисунок 6).



Рисунок 6

ВНИМАНИЕ!



Если расстояние до лба слишком маленькое, то будет звучать непрерывный звуковой сигнал. Плавно удаляйте термометр ото лба пациента, пока звуковой сигнал не прекратится.

Примечания:

* В режиме измерения температуры тела результат измерения не произойдет, пока датчик не окажется на расстоянии около 4 см от поверхности лба.

* Чтобы прекратить измерение, нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER) еще раз.

5. Чтобы отключить прибор, нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER) и удерживайте её нажатой в течение 2 секунд. Если термометр не выключить, подсветка дисплея

автоматически отключится через 15 секунд, а сам термометр автоматически выключится через 1 минуту.

4.6.4. Измерение температуры поверхности предметов (режим «OBJECT») (дополнительная функция)

1. Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER), чтобы включить прибор.

В течении одной секунды будут отображаться все элементы на дисплее для проверки исправности сегментов ЖК-дисплея (Рисунок 7).



Рисунок 7

Примечание – Индикация заряда значка батарейки при отображении всех элементов дисплея не означает ее разрядку.

2. Нажмите и удерживайте кнопку РЕЖИМ-ПАМЯТЬ (MODE-MEMORY), при этом указатель должен переместиться вправо, напротив подписи OBJECT (ПРЕДМЕТ) (Рисунок 8).

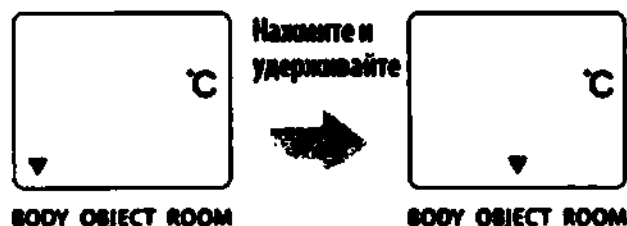


Рисунок 8

3. Держите термометр перпендикулярно поверхности измерения, на расстоянии от предмета около 2-3 см и нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER). Прибор издаст звуковой сигнал и приступит к измерению. При слишком большом расстоянии до предмета термометр не сможет точно измерить температуру. Проводите измерения в помещениях с температурой воздуха от плюс 10 °C до плюс 40 °C.

4. Термометр издаст длинный звуковой сигнал и отобразит результат измерения. Результаты измерений сохраняются автоматически в памяти.

5. Чтобы отключить термометр, нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER) и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд. Если оставить термометр включенным, подсветка автоматически отключится через 15 секунд, а прибор автоматически выключится через 1 минуту.

ВНИМАНИЕ!



При непосредственном измерении горячих жидкостей на измерительном датчике может конденсироваться пар, что сделает точное измерение температуры невозможным.

4.6.5. Измерение температуры воздуха в помещении (режим «ROOM») (дополнительная функция)

1. Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER), чтобы включить прибор.

На одну секунду отобразятся все элементы на дисплее для проверки исправности сегментов ЖК-дисплея (Рисунок 9).



Рисунок 9

Примечание – Индикация заряда значка батарейки при отображении всех элементов дисплея не означает ее разрядку.

2. Нажмите и удерживайте кнопку РЕЖИМ•ПАМЯТЬ (MODE•MEMORY), чтобы переключиться в режим измерения температуры воздуха в помещении (Рисунок 10).

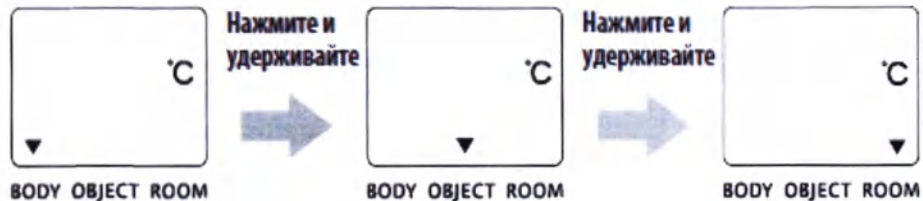


Рисунок 10

3. Отображается температура воздуха в помещении. Результаты измерения температуры воздуха в помещении не сохраняются.

4. Чтобы отключить термометр, нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER) и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд. Если оставить термометр включенным, подсветка автоматически отключится через 15 секунд, а прибор автоматически выключится через 1 минуту.

4.7. Просмотр результатов измерений, сохраненных в памяти



ВНИМАНИЕ!

В памяти термометра сохраняется до 10 результатов измерения температуры тела и до 10 результатов измерения температуры предметов.

При извлечении элемента питания память стирается.

4.7.1. Просмотр результатов измерений температуры тела

1. Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER), чтобы включить термометр.
2. Нажмите кнопку РЕЖИМ•ПАМЯТЬ (MODE•MEMORY).

Термометр отобразит экран ПАМЯТЬ, обозначением которого является символ . Рядом с символом  отобразится номер ячейки памяти (Рисунок 11).

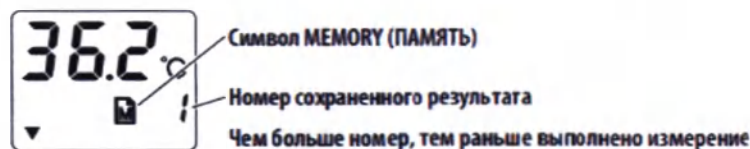


Рисунок 11

3. При каждом нажатии кнопки РЕЖИМ•ПАМЯТЬ (MODE•MEMORY) будет отображаться следующее сохраненное измерение (от последнего к предыдущему).

4. Чтобы отключить термометр, нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER) и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд. Если оставить термометр включенным, подсветка автоматически отключится через 15 секунд, а прибор автоматически выключится через 1 минуту.

4.7.2. Просмотр результатов измерения температуры поверхности предмета

1. Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER), чтобы включить термометр.
2. Нажмите кнопку РЕЖИМ•ПАМЯТЬ (MODE•MEMORY). Термометр отобразит экран ПАМЯТЬ, признаком которого является символ .
3. Нажмите и удерживайте кнопку РЕЖИМ•ПАМЯТЬ (MODE•MEMORY) до тех пор, пока указатель в нижней части дисплея не переместится до надписи OBJECT (ПРЕДМЕТ). Отобразится результат последнего измерения (Рисунок 12).
При каждом нажатии кнопки РЕЖИМ•ПАМЯТЬ (MODE•MEMORY) будет отображаться следующее сохраненное измерение (от последнего к наиболее раннему).



Рисунок 12

4. Чтобы отключить термометр, нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER) и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд. Если оставить термометр включенным, подсветка автоматически отключится через 15 секунд, а прибор автоматически выключится через 1 минуту.

5. Очистка и дезинфекция

5.1. Очистка

Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-500 поставляется в нестерильном виде. Все принадлежности, входящие в комплект прибора, не являются стерильными. Перед первым использованием, а также после использования требуется их обработка согласно указаниям, представленным ниже.

Перед и после использования термометра убедитесь, что он чистый. Удалите загрязнения с поверхности прибора тканью, смоченной в теплой воде с небольшим количеством мыла.

ВНИМАНИЕ!



- Запрещается использовать растворители, такие как бензин или растворитель для краски. Воздействие агрессивных веществ может повредить термометр.
- Не рекомендуется использовать для очистки хлорсодержащие растворы.

После очистки термометра тщательно протрите его насухо мягкой тканью.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте фен или подобные приспособления.

При помощи ватного тампона или мягкой ткани аккуратно удалите загрязнения внутри измерительного датчика.

ВНИМАНИЕ!

- Не допускайте усиленного трения внутренней поверхности измерительного датчика.
- При появлении царапин на внутренней поверхности измерительного датчика, точность измерений не может быть гарантирована.

5.2. Дезинфекция

Бесконтактный термометр имеет низкий риск перекрестного заражения, так как не контактирует с пациентами. В случае подозрения на перекрестную инфекцию используйте спиртовой ватный диск и осторожно протрите им корпус термометра для дезинфекции.

6. Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание необходимо для надлежащего функционирования прибора. В этом разделе содержится информация о периодических проверках и техническом обслуживании.

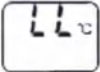
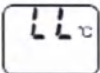
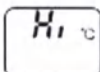
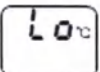
При необходимости осуществляйте ремонт только в специализированных организациях.

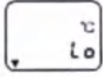
На данный прибор установлен срок службы 3 года, с момента его передачи потребителю. По истечении установленного срока службы необходимо периодически обращаться к специалистам (в специализированные ремонтные организации) для проверки технического состояния термометра

6.1. Возможные неисправности и способы их устранения

При возникновении каких-либо неисправностей при пользовании прибором, обратитесь к приведенной ниже таблице для установления возможных причин сбоя.

Неисправность	Причина	Рекомендуемые действия
Индикация на дисплее 	Режим измерения температуры тела, режим измерения температуры поверхности предмета Температура воздуха в помещении выше плюс 40°C.	Выполняйте измерения при температуре воздуха в помещении от плюс 10°C до плюс 40°C.
	Режим измерения температуры воздуха в помещении Температура воздуха в помещении была выше 45°C.	Выполняйте измерения при температуре воздуха в помещении от плюс 10°C до плюс 40°C.
Несмотря на то, что температура воздуха в помещении была плюс 40°C или ниже, на дисплее отображается 	Термометр был перенесен из помещения, где температура воздуха была выше плюс 40°C.	Подождите несколько минут, затем попробуйте выполнить измерение повторно. *

Неисправность	Причина	Рекомендуемые действия
Индикация на дисплее 	Режим измерения температуры тела, режим измерения температуры поверхности предмета Температура воздуха в помещении ниже 5°C.	Выполняйте измерения при температуре воздуха в помещении от 10°C до 40°C.
	Режим измерения температуры воздуха в помещении. Температура воздуха в помещении была ниже -10°C.	Выполняйте измерения при температуре воздуха в помещении от 10°C до 40°C.
Несмотря на то, что температура воздуха в помещении была плюс 10°C или выше, на дисплее отображается 	Термометр был перенесен из помещения, где температура воздуха была ниже плюс 5°C.	Подождите несколько минут, затем попробуйте выполнить измерение повторно.*
Индикация на дисплее 	Измерение было выполнено в условиях температуры воздуха в помещении от плюс 5°C до плюс 10°C.	Точное измерение может оказаться невозможным. Выполняйте измерения при температуре воздуха в помещении от плюс 10°C до плюс 40°C.
Индикация на дисплее 	Режим измерения температуры тела Измеренная температура тела была выше плюс 42,5°C.	Используйте термометр для измерения температуры тела в диапазоне от плюс 34,0°C до плюс 42,5°C.
	Режим измерения температуры поверхности предмета Измеренная температура выше плюс 99,9°C.	Используйте термометр для измерения температуры в диапазоне от 0°C до плюс 99,9°C.
Индикация на дисплее 	Режим измерения температуры тела Измеренная температура тела была ниже плюс 32,0°C.	Используйте термометр для измерения температуры тела в диапазоне от плюс 34,0°C до плюс 42,5°C.
	Режим измерения температуры поверхности предмета Измеренная температура была ниже 0°C.	Используйте термометр для измерения температуры в диапазоне от 0°C до плюс 99,9°C.
Индикация на дисплее	Результат измерения в режиме измерения температуры тела	Ниже плюс 34,0°C результаты измерения могут быть неточными.

Неисправность	Причина	Рекомендуемые действия
	находился в диапазоне от плюс 32,0°C до плюс 33,9°C.	
Индикация на дисплее 	Элемент питания разряжен.	Нельзя выполнять измерения, когда значок разряда элемента питания перестает мигать и начинает отображаться постоянно. Замените элемент питания.
На дисплее ничего не отображается.	Элемент питания неправильно вставлен.	Вставьте элемент питания правильно.
Постоянно раздается звуковой сигнал.	Режим измерения температуры тела Термометр находится слишком близко к месту измерения.	Отодвигайте термометр, пока сигнал не прекратится.

* В зависимости от температуры окружающей среды в месте, где термометр использовался или хранился до момента измерения, может потребоваться время для его температурной адаптации. Если после нескольких минут его адаптации, на дисплее отображается «НН» или «LL», подождите еще некоторое время и после этого производите измерение. Если после выполнения вышеописанных действий выполнить измерение не удастся или показания заведомо неправильные или возникает ситуация отличная от описанных в настоящем разделе, обратитесь в организацию, осуществляющую техническое обслуживание, уполномоченному представителю производителя на территории Российской Федерации или производителю.



ВАЖНО!

Не пытайтесь сами наладить внутренний механизм прибора.

7. Основные технические характеристики и функции

7.1. Габаритные размеры основного блока



Вид спереди



Вид сзади

Габаритные размеры основного блока, (Д) x (Ш) x (В), мм:
 $161,0 \pm 2,0 \times 34,4 \times \pm 2,0 \times 25,2 \pm 2,0$.

7.2. Габаритные размеры футляра

Габаритные размеры футляра, (Д) x (Ш) x (В), мм: $180,0 \pm 2,0 \times 50,0 \pm 2,0 \times 40,0 \pm 2,0$.

7.3. Масса изделия

Наименование	Масса, г
Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель MT-500 (без упаковки, элемента питания и футляра)	$50,0 \pm 5,0$
Элемент питания AAA x 1,5В	$11,0 \pm 5,0$
Футляр	$59,0 \pm 5,0$

7.4. Характеристики безопасности

Класс защиты от поражения электрическим током по EN 60601-1	Класс II
Тип рабочей части по EN 60601-1	Рабочие части типа BF Рабочая часть, находящаяся в непосредственном контакте с пациентом
Степень защиты, обеспечиваемые корпусами (IP-код) по EN 60529	IP22: защита от твердых посторонних частиц диаметром более 12,5 мм и капель воды при наклоне до 15 градусов.

7.5. Технические характеристики

Модель		MT-500
Датчик		Оптический (инфракрасный) датчик
Участок тела для измерений		Лоб
Диапазон измерений температуры, °C	Температура тела	от плюс 34,0 до плюс 42,5
	Температура поверхности предмета (дополнительная функция)	от 0 до плюс 99,9
	Температура воздуха в помещении (дополнительная функция)	плюс 10,0 до плюс 40,0 *
Предел допускаемой абсолютной погрешности при измерениях температуры, °C (Точность измерений)	Температура тела**	± 0,2 для значений температуры от плюс 36,0 до плюс 39,0 ± 0,3°C для остальных значений температуры
	Температура предмета	± 2,0 для значений температуры в диапазоне от плюс 10,0 до плюс 40,0 ± 4% для остальных значений температуры
	Температура воздуха в помещении	± 2,0 для значений температуры в диапазоне от плюс 10,0 до плюс 40,0
Диапазон температуры лба пациента, при котором термометр учитывает коэффициент корреляции, °C		от плюс 31,6 до плюс 40,5
Минимальная единица отображения, °C		0,1

Источник питания	1 щелочная батарейка AAA (LR03)
Напряжение питания, В	1,5 DC
Максимальная потребляемая мощность, Вт	0,09
Количество измерений с новым элементом питания	Около 4 000 (при измерении производителем)
Режим работы	Продолжительный режим работы
Примечания: * Результат измерения температуры в помещении будет отображаться на дисплее также и в диапазонах от минус 10,0°C до плюс 9,9°C и от плюс 40,1°C до плюс 45,0°C, однако, поскольку в этих диапазонах не определена точность измерения термометра, то результат будет носить справочный характер. ** При измерении источника излучения типа абсолютно черного тела, при температуре окружающего воздуха плюс 23°C и атмосферном давлении 1 АТМ. Настоящий термометр предназначен для использования при атмосферном давлении равном 1 АТМ. *** Согласно п. 2 ст. 19 Закона РФ от 07.02.1992 N 2300-1 «О защите прав потребителей», срок службы исчисляется со дня передачи товара потребителям.	

7.6. Точность измерений

Клиническая точность термометра подтверждена путем сравнения с эталонным клиническим термометром, как это предусмотрено международным стандартом ISO 80601-2-56 (Требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик к медицинским термометрам для измерения температуры тела). Клинические испытания проводилась с участием 210 испытуемых с распределением по возрасту от новорожденных до взрослых. Поскольку температура поверхности лба может изменяться под влиянием различных факторов, таких как потоотделение, наличие сквозняка или сильного ветра, или состояние кожи во время измерения, пользователям необходимо знать о возможном расхождении с результатами измерения температуры тела другими методами.

Следующие результаты были получены при клинических испытаниях и могут приниматься во внимание при анализе результатов, полученных с помощью МТ-500.

Возрастная группа	Клиническая погрешность* ¹ , °C	Пределы согласия* ² , °C	σ (CO)* ³ , °C
От 0 до 3 месяцев* ⁴	-0,14	+ 0,213 / - 0,493	0,176
От 3 месяцев до 1 года* ⁴	-0,04	+ 0,264 / - 0,334	0,150
Старше 1 года и младше 5 лет	-0,05	+ 0,364 / - 0,473	0,209
Старше 5 лет	-0,03	+ 0,833 / - 0,884	0,429

Примечания:

*1 – «Клиническая погрешность» - среднее отклонение значений измерения по сравнению с эталонным клиническим термометром.

*2 – «Пределы согласия» - статистическая величина, отражает диапазон, в пределах которого, вероятнее всего, находятся наибольшие расхождения по сравнению с эталонным термометром, с учетом внешних факторов воздействия при практическом измерении (разница в потоотделении пациента, наличие и яркость искусственного и естественного освещения помещения и т.п. внешние факторы).

Пределы согласия = клиническая погрешность $\pm 2 \times \sigma$

*3 – σ (СО-среднеквадратическое отклонение, стандартное отклонение) – статистическая величина, которая описывает разброс набора данных относительно его среднего значения.

*4 – в число испытуемых не включались недоношенные дети или новорожденные с низкой, для гестационного возраста, массой.

При клинической поверке для определения клинической воспроизводимости, также проверялась близость друг к другу отдельных значений в серии результатов повторных измерений среди всех возрастных групп. МТ-500 продемонстрировал клиническую воспроизводимость для 210 испытуемых на уровне 0,113°C, что подтверждает его значительную стабильность при повторных измерениях.

7.6.1. Поверка

Поверка термометров осуществляется в соответствии с документом МП 207-055-2020 «Термометры бесконтактные медицинские цифровые инфракрасные модели МТ-500. Методика поверки», утвержденным ФГУП «ВНИИМС», 17.09.2020г. Знак утверждения типа наносится на Руководство по эксплуатации и на корпус прибора. Сведения о результатах поверки Вы можете найти на сайте Федерального информационного фонда по обеспечению единства измерений <https://fgis.gost.ru/fundmetrology/registry/63> или на официальном сайте производителя <http://nissei-kk.co.jp/english> по наименованию и серийному номеру прибора. Межповерочный интервал – 1 года.

7.7. Маркировка

7.7.1. Маркировка на основном блоке

Маркировка на корпусе основного блока содержит:

- наименование изделия и/или условное обозначение изделия (модели);
- товарный знак или наименование предприятия-производителя;
- адрес предприятия-производителя;
- наименование и адрес уполномоченного представителя производителя;
- серийный номер (SN), с указанием года и месяца выпуска;
- сведения о степени защиты от воздействия при попадании воды и пыли;
- символы и обозначения, значение которых указано в данном подразделе ниже.

Символы и обозначения, которые применяются на маркировке изделия

IP22	Степень защиты, обеспечиваемые корпусами (IP-код) по EN 60529		Изготовитель
	Следующее определение обозначения WEEE (Утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования) применимо только для стран-членов Европейского Союза. Этот символ указывает на то, что данное изделие нельзя перерабатывать как бытовые отходы. Утилизировав данное изделие надлежащим образом, вы сможете предотвратить загрязнение окружающей среды и нанесение вреда здоровью людей. Для получения более подробных сведений о возврате и повторной переработке данного изделия обратитесь к продавцу, у которого оно было приобретено. * В системах эта наклейка может быть прикреплена только к основному блоку.		
	На изделии имеется маркировка CE, указывающая, что оно соответствует		

	положениям директивы Совета ЕС 93/42/ЕЕС по медицинским устройствам, а также основным требованиям Приложения I данной директивы.		
	Указаны на корпусе прибора в серийном номере после символов «SN» в виде «YYMMXXXXX», где YY – год, а MM – месяц производства Серийный номер, 200500004 Где 20 – год выпуска 05 – месяц выпуска 00004 – порядковый номер по системе нумерации производителя		
	Рабочая часть типа BF Тип рабочей части по EN 60601-1		Уполномоченный представитель в Европейском сообществе (ЕС)

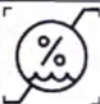
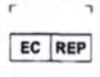
7.7.2. Маркировка упаковки

Маркировка на упаковке медицинского изделия наносится на ярлык (этикетку). Маркировку выполняют печатным способом. Переменные надписи допускается выполнять от руки.

Маркировка на упаковке медицинского изделия содержит:

- наименование изделия и/или условное обозначение изделия (модели);
- товарный знак или наименование предприятия-производителя;
- адрес предприятия-производителя;
- наименование и адрес уполномоченного представителя производителя;
- комплектность изделия;
- номер и дата регистрационного удостоверения;
- сведения, указывающие на условия обращения с изделием, а также символы и обозначения, которые представлены ниже:

	Выполнение инструкции по эксплуатации		Изготовитель
	На изделии имеется маркировка CE, указывающая, что оно соответствует положениям директивы Совета ЕС 93/42/ЕЕС по медицинским устройствам, а также основным требованиям Приложения I данной директивы.		
	Следующее определение обозначения WEEE (Утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования) применимо только для стран-членов Европейского Союза. Этот символ указывает на то, что данное изделие нельзя перерабатывать как бытовые отходы. Утилизировав данное изделие надлежащим образом, вы сможете предотвратить загрязнение окружающей среды и нанесение вреда здоровью людей. Для получения более подробных сведений о возврате и повторной переработке данного изделия обратитесь к продавцу, у которого оно было приобретено. * В системах эта наклейка может быть прикреплена только к основному блоку.		
	Рабочая часть типа BF Тип рабочей части по EN 60601-1	IP22	Степень защиты, обеспечиваемые корпусами (IP-код) по EN 60529

	Диапазон влажности		Температурный диапазон
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе (ЕС)		Беречь от влаги

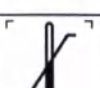
Условия эксплуатации, хранения и транспортирования

	Температурный диапазон		Диапазон влажности
---	------------------------	---	--------------------

7.7.3. Маркировка на транспортной упаковке

Маркировка этикетки на транспортной упаковке содержит:

- наименование изделия и/или условное обозначение изделия (варианта исполнения/модели);
- наименование предприятия-производителя;
- адрес предприятия-производителя;
- количество изделий в упаковке;
- сведения, указывающие на условия обращения с изделием, а также символы и обозначения, которые представлены ниже:

	Беречь от влаги		Держать лицевой стороной вверх
	Не допускать воздействия солнечного света		Хрупкое, обращаться осторожно
	Температурный диапазон		Диапазон влажности

7.8. Упаковка

Упаковка обеспечивает защиту от воздействия механических и климатических факторов во время транспортировки и хранения, а также удобство погрузочно-разгрузочных работ.

Упаковка разработана в соответствии с пунктом 5 приложения I к Директиве Совета 93/42/ЕЕС. Упаковка обеспечивает достаточную защиту изделий и принадлежностей при выполнении погрузочно-разгрузочных работ, хранении и транспортировании.

ПРИМЕЧАНИЕ

Сохраняйте упаковочные материалы для будущей транспортировки и хранения изделия и принадлежностей.

ВНИМАНИЕ!

Упаковочные материалы, оставленные для хранения, следует хранить в местах, недоступных для детей.

По окончании срока службы изделия, упаковочный материал подлежит утилизации совместно с изделием, в соответствии с местными законами и нормативами (требованиями) по утилизации отходов медицинских учреждений.

7.9. Потребительская и транспортная упаковка

В потребительскую упаковку вкладывается изделие, предварительно упакованное в полиэтиленовую плёнку или в полиэтиленовый пакет, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.

Транспортная упаковка состоит из картонного ящика/коробки (внешняя упаковка), изготовленного из ячеистого картона, толщиной $6 \text{ мм} \pm 1 \text{ мм}$. В картонный ящик/коробку уложена подложка из вспененного полиэтилена (ВПЭ), которая служит в качестве прокладочного упаковочного материала. Транспортная упаковка оклеивается полиэтиленовой лентой с липким слоем.

7.10. Габаритные размеры упаковки

Наименование	Габаритные размеры упаковки (Д x Ш x В), мм	Масса изделия в упаковке, г
Потребительская упаковка	$(190,0 \pm 2) \times (110,0 \pm 2) \times (48,0 \pm 2)$	$200,0 \pm 30,0$

7.11. Комплектность

Комплект поставки медицинского изделия **Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-50** соответствует информации, указанной ниже:

№ п/п	Наименование	Количество
1	Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-500	1
2	Элемент питания АААх1,5В	1
3	Футляр	1
4	Руководство по эксплуатации	1
5	Гарантийный талон	1
6	Потребительская тара (Упаковка)	1

8. Гарантийные обязательства**8.1. Гарантия**

Настоящая гарантия является исключительной и применяется вместо всех прочих гарантий, явных или подразумеваемых, включая гарантии товарной пригодности или пригодности для использования по назначению.

Производитель гарантирует соответствие медицинского изделия всем предъявляемым к изделию требованиям, при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения, установленных в эксплуатационной документации, и не несёт ответственности за использование изделия не по назначению.

8.2. Гарантийный срок эксплуатации

Изготовитель гарантирует соответствие технических характеристик прибора при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения в течение гарантийного срока эксплуатации – 2-х лет с даты продажи термометра.

Гарантийные обязательства оформляются гарантийным талоном при продаже термометра покупателю. Гарантия действует при условии, что термометр не был вскрыт и не поврежден покупателем. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате износа или неправильной эксплуатации, повреждения, вызванные ремонтом или модификацией термометра лицами, не имеющими соответствующих полномочий, или повреждения, вызванные стихийными бедствиями, насильственными или боевыми действиями. Производитель не несет ответственности за любой сопутствующий ущерб, вызванный прямо или косвенно, в том числе экономический.

Адреса организаций, осуществляющих гарантийное обслуживание, указаны в гарантийном талоне.

Потребитель, имеет право на возврат устройства, обмен или выполнение бесплатного ремонта, в случае выявления недостатков, в течение гарантийного срока.

8.3. Срок службы

Срок службы прибора исчисляется с момента продажи и составляет 3 года.

По истечении установленного срока службы необходимо периодически обращаться к специалистам (в специализированные ремонтные организации) для проверки технического состояния прибора.

8.4. Исключения

Обязательства и ответственность производителя по настоящей гарантии не включают транспортные и иные расходы за прямые или косвенные убытки, или просрочки, вызванные ненадлежащим применением или использованием изделия, его составных частей, или принадлежностей, не утвержденных производителем, или в случае ремонта, проведенного лицами, не уполномоченными производителем/уполномоченным представителем.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- неисправность или повреждение, вызванные ненадлежащим применением или внесенной неисправностью;
- неисправность или повреждение, вызванное форс-мажорными обстоятельствами, такими как пожар и землетрясение;
- неисправность или повреждение, вызванные ненадлежащей работой или ремонтом, проведенным неквалифицированным или неуполномоченным персоналом;
- неисправность изделия или его части, с неразборчивым серийным номером;
- другие неисправности, не вызванные изделием или его частью.

8.5. Рекламация

В случае необходимости гарантийного ремонта или в случае возникновения вопросов относительно эксплуатации Прибора обратитесь к производителю медицинского изделия – компании Нихон Сеймицу Соки Ко., Лтд., (Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.), или к уполномоченному представителю производителя медицинского изделия в России по адресам/телефонам, указанным в настоящем документе.

Сообщите наименование или модель изделия, серийный номер или артикулярный номер, дату приобретения и описание состояния неисправности, сбоя или другой интересующий вопрос.

Претензии потребителей по качеству и пожелания направлять уполномоченному представителю производителя на территории Российской Федерации по адресу:

ООО «Фирма К и К»

Юридический адрес: 117218, г. Москва, ул. Новочеремушкинская, д. 34, корп. 1, пом. VII

Почтовый адрес: 117218, г. Москва, ул. Новочеремушкинская, д. 34, корп. 1, пом. VII

Тел/факс: +7 (495) 718 88 00, Тел. бесплатной горячей линии: 8-800-200-00-37

Web: <http://www.kkrus.com>, E-mail: info@kkrus.com

9. Сведения о производителе и уполномоченном представителе

9.1. Сведения о производителе (изготовителе)

Наименование	«Нихон Сеймицу Соки Ко., Лтд.» (Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.)
Адрес	2508-13 Nakago, Shibukawa Gunma 377-0293, Japan, Япония
Сайт	www.nissei-kk.co.jp/english
E-mail	info@nissei-kk.co.jp
Тел. / Факс	+81 279 20 2311 / +81-279 20 2411

9.2. Сведения об адресе места производства

9.2.1. Адрес места производства Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.

Наименование	Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.
Адрес	Komochi Factory 2508-13 Nakago, Shibukawa, Gunma 377-0293, Japan
Тел. / Факс	+81 279 20 2311 / +81-279 20 2411

9.2.2. Адрес места производства PT. NSS INDONESIA

Наименование	PT. NSS INDONESIA
Адрес	Blok A-2 No. 29 ST4A Kawasan, Berikat Besland Pertiwi, Kota Bukit Indah Purwakarta 41181, Indonesia

9.2.3. Адрес места производства NISSEI PRECISION INSTRUMENTS (SUZHOU) CO., LTD.

Наименование	NISSEI PRECISION INSTRUMENTS (SUZHOU) CO., LTD.
Адрес	Room 501-502 Zhonghuan Building, Suzhou National Environmental, New & Hi-tech Industrial Park, No.369, Lushan Road, 215129 Suzhou New District, Jiangsu Province, People's Republic of China.

9.3. Сведения об уполномоченном представителе в ЕС

Наименование	MDSS GmbH
Адрес	Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany
Тел.:	+49 511 62628630

9.4. Сведения об уполномоченном представителе в РФ

Наименование	Общество с ограниченной ответственностью «Фирма Консалтинг и Коммерция» (ООО «Фирма Консалтинг и Коммерция») (ООО «Фирма К и К»)
Адрес юридический	117218, г. Москва, ул. Новочеремушкинская, д.34, корп. 1, пом. VII
Адрес фактический	117218, г. Москва, ул. Новочеремушкинская, д.34, корп. 1, пом. VII
Тел.:	+7 (495) 718 88 00
Факс:	+7 (495) 718 88 00
Сайт	http://www.kkrus.com
E-mail:	info@kkrus.com

9.5. Нотифицированный орган по сертификации продукции

Наименование нотифицированного органа	«ТЮФ ЗЮД Продакт Сервис ГмбХ» Орган сертификации Ридлерштрассе 65 • 80339 Мюнхен Германия (TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany)
Номер нотифицированного органа	0123

10. Утилизация**10.1. Утилизация оборудования**

По истечении рекомендованного срока эксплуатации утилизируйте Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель MT-500, его принадлежности в соответствии с местными законами или инструкциями медицинского учреждения.

При исчерпании ёмкости батареек, их необходимо заменить и утилизировать надлежащим образом.

Утилизация батареек должна выполняться в соответствии с действующим законодательством.

Обратитесь к производителю для получения соответствующих сведений о безопасной утилизации и переработке или, если необходимо, обратитесь в специализированную организацию для осуществления утилизации в соответствии с действующими правилами утилизации в регионе. Специальные условия утилизации производителем не установлены.

11. Данные для разработки и производства изделия

11.1. Применяемые директивы

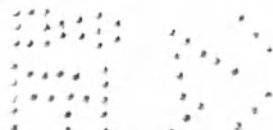
Основные требования, в соответствии с Директивой 93/42/ЕЕС с поправками, внесенными Директивой 2007/47/ЕС, свидетельствуют о соответствии изделия требованиям европейских стандартов.

Директива по медицинским изделиям	MDD (93/42/ЕЕС)
-----------------------------------	-----------------

11.2. Перечень применяемых стандартов, которым соответствует медицинское изделие

№	Ссылка	Ред.	Имя файла
1	MDD 93/42/ЕЕС	1993	Директива о медицинских изделиях
2	2007/47/ЕС	2007	Директива о медицинских изделиях
3	EN 1041	2008	Информация, предоставляемая производителем вместе с медицинскими изделиями
4	EN 60601-1	2006/AC:2013	Изделия медицинские электрические - Часть 1. Общие требования безопасности
5	EN 60601-1-2	2015	Изделия медицинские электрические - Часть 1. Общие требования безопасности. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
6	EN 60601-1-6	2010/A1:2015	Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Эксплуатационная пригодность
7	IEC 62304	2006+A1:2015	Программное обеспечение медицинских устройств – Процессы жизненного цикла программных средств
8	IEC 62366	2007+A1:2015	Медицинское устройство. Часть 1: Применение проектирования эксплуатационной пригодности к медицинским устройствам
9	ISO 14971	2016	Изделия медицинские. Менеджмент рисков для производителей медицинских изделий
10	ISO 13485	2016	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Требования для целей регулирования
11	EN 10993-1	2009	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе управления рисками
12	EN 10993-5	2009	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследования на цитотоксичность: методы in vitro
13	ISO 10993-10	2010	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия отложенного действия
14	MEDDEV 2.12 Надзор	8.0	РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО СИСТЕМЕ НАДЗОРА ЗА МЕДИЦИНСКИМИ ИЗДЕЛИЯМИ

Эксплуатации



№	Ссылка	Ред.	Имя файла
15	MEDDEV. 2.7.1	2016	Клиническая оценка: руководство для производителей и нотифицированных органов

Приложение А. Декларация об электромагнитной совместимости

ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ИЗЛУЧЕНИЯ И УСТОЙЧИВОСТЬ К НИМ

Декларация производителя – электромагнитное излучение

Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный, модель МТ-500 соответствует стандарту электромагнитных помех МЭК60601-1-2-2014.

Конкретную информацию о соответствии стандарту см. в таблицах ниже.

МТ-500 является медицинским электроприбором и требует особых мер предосторожности в отношении электромагнитных помех. Его необходимо устанавливать и вводить в эксплуатацию в соответствии с информацией, представленной ниже.

- Устройство не предназначено для использования в средах, характеризующихся высокой интенсивностью электромагнитных помех, например, рядом с действующим высокочастотным хирургическим оборудованием, оборудованием для МРТ (магнитно-резонансной томографии) и т.д.
- Следует избегать использования устройства рядом с другим оборудованием или в условиях наложения, так как это может привести к неправильному функционированию.
- Использование вспомогательных принадлежностей, помимо указанных или предоставленных производителем, может привести к возрастанию электромагнитного излучения или снижению электромагнитной помехоустойчивости настоящего оборудования, а также к его неправильной работе.
- Портативное оборудование радиочастотной связи (в том числе такие периферийные изделия, как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не менее 30 см от любой части устройства. В ином случае возможно снижение эксплуатационных характеристик этого оборудования.

Электромагнитное излучение

Проверка уровня излучения	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
Радиочастотное излучение - CISPR 11	Группа 1	МТ-500 использует радиочастотную энергию исключительно для внутреннего потребления. В связи с этим, его электромагнитное излучение очень низкое, и вероятность помех для находящегося поблизости электронного оборудования крайне мала.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	
Эмиссия гармонических составляющих МЭК 61000-3-2	Не применимо	
Колебания напряжения/мерцающее излучение МЭК 61000-3-3	Не применимо	

Электромагнитная помехоустойчивость ПОРТ В КОРПУСЕ

Явление	Базовый стандарт ЭМС или метод испытания	УРОВНИ ИСПЫТАНИЯ ПОМЕХОУСТОЙ ЧИВОСТИ
ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ РАЗРЯД	МЭК 61000-4-2	± 8 кВ, контакт ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ, воздух
Излучаемые радиочастотные электромагнитные поля	МЭК 610004-3	10 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80 % АМ 1 кГц
НОМИНАЛЬНЫЕ магнитные поля промышленной частоты	МЭК 610004-8	30 А/м 50 Гц или 60 Гц

Спецификации испытаний ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТИ ПОРТА В КОРПУСЕ по отношению к оборудованию беспроводной радиочастотной связи

Испытательная частота (МГц)	Диапазон частот (МГц)	Сервис	Модуляция	УРОВЕНЬ ИСПЫТАНИЯ ПОМЕХОУСТ ОЙЧИВОСТИ (ваттметр)
385	380 – 390	TETRA 400	Импульсная модуляция 18 Гц	27
450	430– 470	GMRS460, FRS460	УКВ-ЧМ диапазон ± 5 кГц, отклонение 1 кГц, синусоида	28
710 745 780	704– 787	Диапазон LTE 13, 17	Импульсная модуляция 217 Гц	9
810 870 930	800– 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Диапазон LTE 5	Импульсная модуляция 18 Гц	28
1720 1845 1970	1700 – 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Диапазон LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция 217 Гц	28
2450	2400– 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Диапазон LTE 7	Импульсная модуляция 217 Гц	28
5240 5500 5785	5100– 5800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция 217 Гц	9

Приложение В. Гарантийный талон (Проект)

«Нихон Сеймицу Соки Ко., Лтд.»
(Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.)

Адрес: 2508-13 Nakago, Shibukawa Gunma 377-0293, Япония
Тел: +81 279 20 2311 / +81-279 20 2411 E-mail: info@nissei-kk.co.jp

Гарантийный талон
на замену в течение гарантийного срока

МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Термометр бесконтактный медицинский цифровой инфракрасный,
модель MT-500

(Заполняет производитель)

наименование изделия

№

Вариант исполнения изделия

серийный номер (SN)

Дата изготовления _____
(год, месяц, число)

(фамилия, инициалы ответственного лица)

(подпись)

М.П.

(Заполняет продавец)

Продавец _____
(название торгующей организации)

Дата продажи _____
(год, месяц, число)

Подпись и печать продавца _____
(подпись)

М.П.

«Нихон Сеймису Соки Ко., Лтд.»
(Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.)

Адрес: 2508-13 Nakago, Shibukawa Gunma 377-0293, Япония
Тел: +81 279 20 2311 / +81-279 20 2411 E-mail: info@nisset-kk.co.jp

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН №1
на замену (ремонт) медицинского изделия
в течение гарантийного срока

МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Корешок отрывного талона №1
на замену (ремонт) в течение гарантийного срока

Извлечено _____
(год, месяц, число)
Подпись ответственного лица _____
(подпись)

(Заполняет производитель)
Заводской (серийный) № _____ Дата изготовления _____
(год, месяц, число)
(фамилия, имя, отчество, ответственного лица) _____ М.П. _____
(подпись)
(Заполняет продавец)
Продавец _____
(название торгующей организации)
Дата продажи _____ Подпись и печать продавца _____ М.П. _____
(год, месяц, число) (подпись и печать)

«Нихон Сеймису Соки Ко., Лтд.»
(Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd.)

Адрес: 2508-13 Nakago, Shibukawa Gunma 377-0293, Япония
Тел: +81 279 20 2311 / +81-279 20 2411 E-mail: info@nisset-kk.co.jp

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН №2
на замену (ремонт) медицинского изделия
в течение гарантийного срока

МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Корешок отрывного талона №2
на замену (ремонт) в течение гарантийного срока

Извлечено _____
(год, месяц, число)
Подпись ответственного лица _____
(подпись)

(Заполняет производитель)
Заводской (серийный) № _____ Дата изготовления _____
(год, месяц, число)
(фамилия, имя, отчество, ответственного лица) _____ М.П. _____
(подпись)
(Заполняет продавец)
Продавец _____
(название торгующей организации)
Дата продажи _____ Подпись и печать продавца _____ М.П. _____
(год, месяц, число) (подпись и печать)

Исполнитель _____
(производитель, уполномоченный представитель)

Причина замены (ремонта)	Модель	Код партии	Дата замены	Подпись исполнителя

(Ф.И.О. ответственного лица)

(подпись)

Подпись потребителя, который подтверждает замену (ремонт) по гарантийному талону и исправность медицинского изделия

(подпись)

Особые отметки:

Исполнитель _____
(производитель, уполномоченный представитель)

Причина замены (ремонта)	Модель	Код партии	Дата замены	Подпись исполнителя

(Ф.И.О. ответственного лица)

(подпись)

Подпись потребителя, который подтверждает замену (ремонт) по гарантийному талону и исправность медицинского изделия

(подпись)

Особые отметки:

Registration NO. 169, 2022.

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that the signature on the attached document is genuine and authentic signature of Yada Takeji, General Manager of Overseas Sales Div., of Nihon Seimitsu Sokki Co., Ltd., a corporation existing and organized under the laws of Japan, who has produced sufficient proof of his/her power to execute the said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

Dated this 31st day of January, 2022,



A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Hagimura", written over a horizontal line.

HAGIWARA Hideki

NOTARY

属託人日本精密測器株式会社海外営業部長矢田丈二の代理人柴田敦夫は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

令和4年 1 月 31 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号

東京法務局所属

公証人
Notary

萩原秀紀



HAGIWARA Hideki

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

令和4年 1 月 31 日

東京法務局長

坂本佳胤

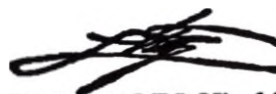


APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by HAGIWARA Hideki
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of HAGIWARA Hideki, NOTARY
Certified
5. at Tokyo
6. January 31, 2022
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 22- NO 032166
9. Seal/stamp:
10. Signature




HAMAMOTO Hiroki

For the Minister for Foreign Affairs

Перевод адреса, наименования компании,
удостоверительных надписей и апостиля на документе
Эксплуатационная документация на медицинское изделие

НИССЕЙ

НИХОН СЕЙМИЦУ СОККИ КО. ЛТД.
Япония, 377-0293, префектура Гумма, г. Сибукава,
Накаго 2508-13
Тел.: 81-279-20-2311 Факс: 81-279-20-2411
Адрес ресурса в сети: <http://www.nissei-jp.com>

Регистрационный номер 169 от 2022 г

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждается, что подпись на прилагаемом документе принадлежит г-ну Яда Такеджи, представительному директору компании «НИХОН СЕЙМИЦУ СОКИ КО, ЛТД», учреждённой и осуществляющей свою деятельность в соответствии с законодательством Японии, который представил достаточную документацию, подтверждающую его право подписывать упомянутый документ от имени вышеуказанной компании.

От 31 января 2022 г.,
/подпись: Хагивара/
ХАГИВАРА Хидэки
НОТАРИУС

Печать:

Региональное административно-юридическое управление Токио
НОТАРИУС
2-2-2, Утисайвайтё
Тиёда-ку
Токио Япония

/Фрагмент печати: Нотариус Хагивара Хидэки * личная печать/
Регистрационный номер 169 от 2022 г.

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что Ацуо Сибата, доверенное лицо Яда Такеджи, генерального директора отдела зарубежных продаж компании «НИХОН СЕЙМИЦУ СОКИ КО, ЛТД.» (NINON SEIMITSU SOKKI CO, LTD.), в присутствии настоящего нотариуса заявил, что указанный Яда Такеджи подтвердил, что он лично подписал прилагаемый документ.

*/Печать: Нотариус Хагивара ХИДЭКИ * личная печать/*

Вышесказанное засвидетельствовано.

31 января 2022 г., в настоящем нотариальном бюро
Префектура Токио, Тиёда-ку, Утисайвайтё, 2-тёмэ, 2-2
Филиал Бюро по юридическим вопросам в Токио
Нотариус /Подпись/
ХАГИВАРА Хидэки

*/Печать: Нотариус Хагивара ХИДЭКИ * личная печать/*

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Вышеприведенная подпись является подлинной подписью нотариуса, подведомственного территориальному Бюро по юридическим вопросам в Токио, кроме того, подтверждается подлинность приложенной личной печати указанного лица.

31 января 2022 г.

Директор Бюро по юридическим вопросам в Токио

Ёситанэ Сакамото

/Печать: Директор Бюро по юридическим вопросам в Токио/

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: Япония
Настоящий официальный документ
2. подписан ХАГИВАРА Хидэки
3. выступающим в качестве нотариуса Бюро по юридическим вопросам в Токио
4. скреплен печатью/штампом ХАГИВАРА Хидэки, нотариус

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Токио

6. 31 января 2022 г.

7. Министерством иностранных дел

8. 22-№ 032166

9. Печать/штамп:

10. Подпись:

*/Печать: Министерство иностранных дел
Японии/*

/Подпись/

ХАМАМОТО Хироки
От имени Министра
иностраннх дел

Перевод данного текста выполнен переводчиком Кокиной Марией Олеговной


Российская Федерация
Город Москва

Семнадцатого марта две тысячи двадцать второго года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Кокиной Марии Олеговны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – н/77 – 2022 – 

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 ко





Н.А. Мартынова

Проинуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 23 лист(-а, -ов).

ВРИО нотариуса:

